

107年特種考試地方政府公務人員考試試題

等 別：四等考試
類 科：新聞（選試英文）
科 目：外國文（英文）

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Translate the following English passage into Chinese. (25 分)

British Prime Minister Theresa May is calling on her fractious Conservative Party to unite on a Brexit strategy and help her negotiate a separation agreement with the European Union. May told her party's annual conference Wednesday in Birmingham they are entering the "toughest phase of the negotiations."

Britain will leave the 28-nation bloc on March 29 and talks to reach a divorce deal have stalled. An influential pro-Brexit faction within May's party led by former foreign minister Boris Johnson is urging her to be firm and exit the European Union without a deal if necessary. The faction opposes May's proposal for Britain to adhere to EU trade rules after it leaves, calling instead for a clean break. May did not rule out leaving without an agreement, but said doing so "would be a bad outcome for the U.K. and the EU."

二、Translate the following Chinese passage into English. (25 分)

為了尋求更好的生活品質，越來越多的美國人搬到了較小的城市。美國人口普查局的資料顯示，這些人正離開洛杉磯、芝加哥和紐約，搬到中等規模的城市，例如鳳凰城、拉斯維加斯和達拉斯。對這些二線城市來說，一個巨大的吸引力是住房成本在工資中占的比例小了很多。根據美國人口普查局的統計，有超過一半的人因住房原因搬遷，他們要尋找一個新的或更好的家，更便宜的住房，或買房而不是租房。在曼哈頓租一個住處每月花費大約 4,100 美元。這幾乎是紐約市家庭年收入中位數 83,500 美元的三分之二。買房更是遙不可及，當地平均房價為 110 萬美元。

三、Essay Writing (50 分)

Speaking at a press conference, National Development Council (NDC) Minister Chen Mei-ling said that the idea of Taiwan as “a bilingual country” had been suggested to the government by several associations such as the European Chamber Of Commerce Taiwan and the Academia Sinica. The new bilingual plan’s main goal is to promote comprehensive English ability by Taiwanese nationals with advanced training for reading, speaking, listening, and writing skills. “In the era of the digital economy, an excellent language ability is necessary for the development of Taiwan,” Chen said. At present, the NDC is designing a comprehensive plan to put the bilingual-country policy into practice. Please recommend three concrete and feasible ways for our government to put the bilingual-country policy into practice and also explain why these ways are important. (You should write at least 250 words)